

Militando un aula alternativa como un espacio con perspectiva de derechos humanos y género.

Georgina Formento, georginaformento@gmail.com, UNLP

Verónica March, veronicamarch@live.com.ar, UNLP

Resumen

En este trabajo reflexionamos sobre la integración de perspectivas decoloniales, de género y de derechos humanos en la enseñanza de inglés, proponiendo una transformación del aula en un espacio crítico y liberador. A través del análisis de estas tres dimensiones, argumentamos que la enseñanza puede y debe trascender la mera transmisión de conocimientos lingüísticos para cuestionar narrativas hegemónicas, visibilizar voces históricamente marginadas y promover la equidad social.

Se destacan metodologías pedagógicas que fomentan la reflexión crítica, el diálogo intercultural y la participación activa de los estudiantes, adaptadas a contextos diversos. Asimismo, se aborda la importancia de superar resistencias socioculturales e institucionales mediante el diseño de prácticas inclusivas y éticas. En última instancia, el texto plantea que estas perspectivas, al ser incorporadas en la enseñanza de inglés, no solo enriquecen el aprendizaje, sino que también fortalecen el compromiso con la justicia social y los derechos humanos.

Palabras claves

inglés-lengua otra- derechos humanos- género- escuela secundaria

Introducción

En momentos como el actual cuando la legitimación de la violencia, la vulneración de derechos, y la individualidad operan en los discursos y se reproducen de forma transgeneracional, creemos que es importante reforzar la concepción de la lengua como poder: lo que se nombra (tanto como lo que no se nombra) no es inocente, ni azaroso.

Como docentes, y docentes de lengua en particular, elegimos como lugar de trabajo y militancia la secundaria pública, atravesando la complejidad que implica y reflexionando sobre nuestro accionar en lo diario. Hoy más que nunca, defendemos la importancia y

necesidad de espacios educativos públicos, laicos, gratuitos y de calidad, que signifiquen un disparador para la reflexión, la problematización de nuestra realidad sociopolítica y el cuestionamiento del status-quo, a través de la lengua.

Para crear ese espacio es necesario “desvincularse” del imaginario tanto de la clase de inglés como de lx docente de inglés: un aula despolitizada (aunque esto no sea posible), descontextualizada basada en una concepción de lengua ligada al tecnicismo con una impronta basada en la adquisición de reglas gramaticales

Desde nuestro lugar de educadoras, como profesoras de inglés, trabajamos posicionadas geo-corpo-políticamente (Mignolo y Tlostanova 2006, Mignolo 2006 y 2009) adoptando una perspectiva decolonial y de género en la que concebimos a “el” inglés como lengua otra ya que buscamos desacoplarlo de la idea de progreso y oportunidad (Baum, 2021).

Sentipensarnos como agentes educativos garantes de derechos nos invita a reflexionar y cuestionar(nos) a quién estamos enseñando, con qué materiales y, sobre todo, para qué. Formarnos y desarrollar nuestra labor desde una perspectiva de derechos humanos no meramente declarativa sino problematizada, y de género nos parece esencial en un momento histórico en el que se pretende desestimar y eliminar estos derechos.

Concebir la lengua inglesa como “lengua otra”, es decir, una alternativa disruptiva de la epistemología moderna (Baum, 2018) nos permite descolonizar nuestras prácticas docentes, poder crear procesos de enseñanza situado en el que lxs estudiantes construyan sus aprendizajes colectivamente, sus conocimientos sean reconocidos como tales, y sobre todo, que sus biografías, con todas las categorías que las componen interseccionalmente, estén representadas.

Para poder abordar este posicionamiento de forma práctica es necesario deconstruir el tipo de clase tradicional como así también el material didáctico. Sin embargo, creemos que el material por sí solo no es capaz de acompañar una experiencia de aprendizaje liberadora si lx docente no tiene una actitud crítica y reflexiva.

Nos interesa compartir narrativas pedagógicas donde se plasma esta perspectiva de trabajo y a su vez apuntamos al encuentro con otras miradas, porque creemos que tejer redes y crear una comunidad de docentes es la forma de habitar el aula como trinchera.

Desarrollo

Nuestra presentación intenta proponer un aula alternativa a la enseñanza de la lengua inglesa. La lengua inglesa siendo ni más ni menos que una lengua moderna trae consigo una carga colonial inherente. Siguiendo a Mignolo (2009), entendemos que la modernidad

es una narrativa europea que tiene a la colonialidad como su cara oculta. Es decir, la colonialidad es constitutiva de la modernidad: sin colonialidad no hay modernidad. Es así como llegamos al gran interrogante que nos hace replantear(nos) y repensar(nos): ¿cómo transitar la docencia de una lengua moderna desde una perspectiva decolonial? En este proceso comenzamos y seguimos develando el peso de la lengua; la lengua como herramienta de poder.

Siguiendo a Mignolo (2013) la idea de abordar los contenidos conceptuales del modo en que lo proponemos, es iniciar una conversación sobre la agenda de derechos humanos, feminismos y género actual, es decir salirnos de la efemérides vacía, pero no solo cambiar el contenido de la conversación e incluir nuevas temáticas sino también cambiar los términos. No se trata entonces de diseñar material que aborde la temática de manera superficial sin apelar a cierta incomodidad que fomente cuestionamientos, lo cual sería seguir manteniendo el status quo. Por eso, más allá del contenido de la lengua en sí, apelamos a la reflexión y debate de la temática.

Proponemos estos recorridos como una alternativa a la modernidad (Mignolo, 2010) en la que se produzca un primer acercamiento al “desprendimiento” habitando la geo y la corpo-política del conocer y del pensar. Esto es, descolonizar las formas del saber y del ser. No buscamos desconocer las formas de pensar, de sentir, y de actuar naturalizadas producto de la modernidad/colonialidad sino reconstituir y reexistir esas historias locales que las globales despojaron para constituirse como únicas y así naturalizarse

Al proponer un aula alternativa nos referimos a que se desasocie de las tradiciones euro-usa-céntricas que conciben la lengua como un “commodity que completamente sesgadas y capitalistas disfrazan al inglés de “necesidad” porque abre puertas”

Estas mismas tradiciones son las determinan la curricularización de la enseñanza plagandola de culturalismos así como también nativismo y tecnicismo que ocultan el control de los significados.

Por 'militar el aula' entendemos un compromiso activo y cotidiano con la transformación social a través de la educación, donde el aula se convierte en un espacio de resistencia y acción política.

Si pensamos cómo militar un aula alternativa, lo hacemos desde la opción decolonial. Si bien “militar” como concepto pareciera que tendría que estar muy lejos de un aula, nos parece que es una palabra que describe muy bien nuestra labor diaria. Nos referimos a ponerle el cuerpo con aciertos y resistencias, a mostrar nuestro posicionamiento político y pedagógico porque es así como concebimos a la educación.

En este proceso de militar el aula buscamos visibilizar distintas problemáticas, opresiones y desigualdades sociales para cuestionar y de esta manera, poder transformar eventualmente la realidad.

¿Cómo vivenciamos nuestras prácticas desde una perspectiva decolonial?

En primer lugar, como docentes situadas geo-corpo-políticamente nos parece fundamental poder mostrar la cara oculta de la modernidad: la colonialidad. De esta manera buscamos develar la fase del progreso, innovación, pertenencia y promoción proponiendo una alternativa disruptiva que pueda mostrar la matriz colonial del poder. Siguiendo a Baum, concebimos al inglés como lengua otra. Es decir, como una epistemología que se distancia de la moderna y nos permite pensar cómo enseñamos, con qué materiales, qué contextos, qué vidas y voces.

Como profesoras de inglés, sentimos que es momento de repolitizarnos y rehistorizarnos para desprendernos de las tradiciones previamente mencionadas y poder habitar el proceso de enseñanza y aprendizaje desde la construcción de conocimientos desde los márgenes, en y desde las fronteras.

Desde nuestro locus de enunciación, la escuela de gestión estatal de la provincia de Buenos Aires buscamos darle entidad a la experiencias situadas, a que sus historias y voces tengan representatividad para, adhiriendo con Walsh, alentemos la creación de modos otros de pensar, estar, aprender, enseñar, soñar y vivir.

Entendemos a la lengua como poder que da lugar que nombra para existir. Por eso, desde nuestro lugar, construimos un aula donde los estudiantes puedan pensar y sentir, nombrarse con el deseo que puedan transformar su realidad. De esta manera buscamos que se desafilien a las creencias de que el aprendizaje de la lengua no va a “servirles” si no tienen la posibilidad de viajar a un país angloparlante, o el temor a la lengua oral pecando de “mala pronunciación” Creencias que no son ingenuas ni casuales sino que son discursos que operan enalteciendo a la lengua inglesa como un bien clasista.

De acuerdo con Graciela Baum (2018) proponemos ofrecer una alternativa a la ausencia de materiales –y a las ausencias deliberadas sobre las cuales los materiales tradicionales se construyen– que promueva miradas críticas, ad hoc y capaces de enseñar contenidos geo-corpo-políticamente relevantes, de transmitir memoria y de acompañar procesos de decolonización.

¿Cómo vivenciamos nuestras prácticas desde una perspectiva de género?

Sumado a la perspectiva decolonial queremos compartir cómo vivenciamos nuestras prácticas desde una perspectiva de género. En este último tiempo el acceso a información y debates en torno al género está más accesible que en otras décadas; gracias al movimiento feminista y a las luchas que pueden verse en las calles pero también difundidas a través de las redes sociales. Sin embargo, consideramos que la perspectiva de género puede llegar a estar contemplada como un tema de moda o quizás banalizada. Como mencionamos no creemos que sea un tema sino una perspectiva, una forma de ver y leer el mundo, las relaciones, etc. En el aula nuestra búsqueda bajo esta perspectiva es hacer foco en historias y vidas protagonizadas por mujeres y disidencias. De esta manera, buscamos visibilizar y cuestionar las desigualdades y las relaciones de poder entre los géneros, no solo desde el material sino desde los vínculos en el aula y las dinámicas de enseñanza. Al presentar otras identidades y voces como referentes invitamos a problematizar el por qué del silenciamiento a esas historias.

En este proceso la ley de Educación Sexual Integral (ESI) nos permitió no solo aplicar este giro epistemológico a nuestra disciplina sino también tener el amparo legal para enfrentar a quienes ofrecen resistencia.

Además, la ESI nos permite como feministas decoloniales, explica Lugones (2008) visibilizar la diferencia colonial, enfáticamente resistiendo su propio hábito epistemológico de borrarla.

Hoy en día, aun con todo el acceso a la información que mencionamos las nuevas generaciones siguen reproduciendo discursos blanqueados negando la diferencia entre los géneros adjudicandosela a un tiempo pasado. “Hoy somos todxs más libres” es el mensaje que circula con mucha liviandad a la vez que se sigue castigando a quien se corre de la heteronorma.

Entendemos junto a Val Flores (2009), “Si la práctica pedagógica es un lugar de acción política en la que se habilitan o clausuran posibilidades de vida, la pregunta por la posibilidad de mundos vivibles debe permanecer bien visible en el corazón de nuestra tarea educativa.”

Por eso, consideramos nuestro rol muy importante a la hora de alojar esos mensajes, nos parece relevante no cancelarnos sino traerlos a debate y hacerlos dialogar para problematizar a la heteronorma y al patriarcado.

¿Cómo vivenciamos nuestras prácticas desde una perspectiva en derechos humanos?

En los tiempos que corren es muy importante que cualquier espacio de enseñanza también tenga una perspectiva en derechos humanos. Desde nuestro espacio vivenciamos esta

mirada no de forma declarativa y superficial; al igual que con el género, no como un contenido curricular sino conceptualizando un problema desde los derechos humanos.

Nuestra intención es direccionar la mirada hacia lo social. Es decir, no trabajar los problemas como casos aislados sino problemas sociales, identificando el rol del estado y su responsabilidad en la construcción analítica del mismo.

De esta manera, nuestra perspectiva de derechos humanos es problematizada y lugarizada geo-corpo-políticamente. Como docentes, somos garantes de derechos y nuestros estudiantes, sujetos de derechos. Nuestro horizonte es desde la clase de inglés, poder reflexionar sobre las conquistas y sobre las luchas vigentes para concientizar que ellxs son motor de cambio y que tienen que sentirse parte e involucrarse.

Nos interesa compartir cómo poder llevar a cabo estas perspectivas sin caer en la trampa colonial. Nos referimos a la tradición epistémica de concebir a la lengua como herramienta. Nuestros insumos y materiales de enseñanza pueden ser situados pero no decoloniales. Si bien el diseño de materiales puede ser presentado como innovador, podemos quedarnos en la cara del progreso y que no sean abordadas de forma decolonial, lo que llamamos “decolonial washing” un abordaje “lavado o blanqueado” de la decolonialidad.

El miedo a qué no “funcione” en términos tradicionales, coloniales y capitalistas, que nos exigen tiempos y rendimientos nos puede llevar a no animarnos a aplicar esta perspectiva para la enseñanza de la lengua inglesa y terminar recurriendo a paradigmas eurocéntricos.

De todas maneras, es interesante poder pensar que no todos los recorridos conceptuales pueden ser utilizados en todos los cursos y/o contextos de trabajo. De esta manera, tendríamos una visión homogeneizante de los materiales y sería completamente opuesto a la perspectiva decolonial. Lejos de creer en recetas y fórmulas “eficientistas” a aplicar, consideramos que el material de enseñanza es la puerta de entrada para poder abordar una problemática pero tampoco es la pieza esencial de nuestras prácticas docentes.

El diseño de materiales de enseñanza es un trabajo artesanal por parte del docente que requiere de una postura reflexiva y crítica. Consideramos que es un trabajo artesanal ya que atiende una problemática local, en contraste con el material producido por editoriales internacionales que monopolizan epistémicamente la enseñanza de la lengua seleccionando temáticas “globales” que distan considerablemente de las realidades y las necesidades que tenemos en el sur.

De esta manera, resonando con Kusch (Gonzalez Gasquez, 1989) buscamos abordar la complejidad del sujeto cultural pensando en lo propio.

Desde nuestra perspectiva, las problemáticas trabajadas son parte de nuestra cultura. Una vez más, de acuerdo con Kusch, “la cultura es una estrategia para vivir en un lugar y en un

tiempo, entonces es también política. La Cultura es una política para vivir” (Gonzalez Gasquez, 1989:39)

Este encuadre teórico tiene su correlación práctica en distintas secuencias didácticas trabajadas en nuestros propios lugares de trabajo. En una secuencia trabajamos la violencia policial hacia los adolescentes en el territorio. Comenzamos trabajando con un caso particular conocido por los oriundos del barrio. El caso de Lito Costilla, víctima de violencia institucional en el barrio de Tolosa. La institución en la que se abordó este recorrido conceptual fue la EES 50. Lxs estudiantes al reconocer imágenes y nombres propios se sintieron interpelados inmediatamente y eso favoreció a la conexión con la secuencia didáctica. Sentirse identificadxs con las historias produce un efecto motivador que favorece al diálogo y al trabajo con la lengua inglesa, en nuestro caso. Otro efecto positivo es la conexión que hacen con otros casos donde encuentran denominadores en común.

Los géneros discursivos elegidos para trabajar fueron la noticia periodística y el mural, los cuales son conocidos y frecuentes por lxs estudiantes. Con respecto a los contenidos lingüísticos, se trabajó con voz pasiva en pasado simple y vocabulario relacionado con la violencia policial y derechos humanos.

Nuestro interrogante fue si presentamos la temática y nos enfocamos solamente en la lengua a enseñar o andamiamos cuestionamientos que nos permitan repensar las problemáticas desde otra mirada y poder construir conocimiento colaborativo donde los estudiantes puedan desde sus conocimientos y experiencias.

Compartimos interrogantes como:

- ¿Cuál es el objetivo de un mural?
- ¿Qué se quiere mostrar y donde?
- ¿Por qué hay vidas que reclaman justicia?
- ¿Qué derechos son vulnerados?
- ¿Todxs tenemos los mismos derechos?

Las preguntas no son fáciles pero las entendemos, no como tareas específicas a incluir, sino incorporarlas en nuestro repensar de la tarea docente, para compartirlas como propuestas para pensar colectivamente y no abordar los insumos y/o materiales de enseñanza solamente de forma lingüística. Habilitar canales de diálogo y reflexión nos permiten ir más allá del contenido lingüístico específico e incentiva a lxs estudiantes a poder construir significados nuevos con la lengua inglesa. Desnaturalizar prácticas institucionales violentas a las que están acostumbradxs es un trabajo profundo, minucioso que busca generar conciencia pero que desde nuestro lugar pretendemos, mínimamente, encender.

De la misma manera, con respecto a la perspectiva de género, trabajamos la biografía de la futbolista trans Mara Gomez, los distintos tipos de violencias y microviolencias y, también, sobre el colectivo “Ni Una Menos”.

La futbolista Mara Gómez también es un ejemplo de biografía situada ya que jugó en clubes como Villa San Carlos y actualmente en Estudiantes de La Plata. El fútbol, tanto como deporte y expresión cultural en nuestra ciudad produce una gran identificación y nos permite introducir la problemática de la inclusión de las mujeres en el deporte y específicamente de las mujeres trans, un tema que genera mucha polémica y debate.

La biografía como género discursivo es un género muy rico para la enseñanza de la lengua inglesa porque nos permite trabajar desde distintas áreas. Con respecto a los contenidos lingüísticos, trabajamos los tiempos pasado simple y presente perfecto, conectores discursivos, expresiones de tiempo, entre otros ítems lingüísticos que forman parte del género discursivo. A su vez, identificaron información principal en cada sección de la biografía y organizaron la información colocando subtítulos por secciones.

Con respecto a la violencia de género y el colectivo “Ni una Menos”, investigaron los casos que dieron origen a la organización del colectivo, trabajaron con artículos, estadísticas y con líneas del tiempo. Analizaron estadísticas y transformaron datos numéricos en balances escritos. Ubicaron cronológicamente los femicidios y sus respectivos pedidos de visibilización y justicia. Además, investigaron casos ocurridos en la ciudad y reflexionaron que tipos de casos fueron mediatizados, cuáles tuvieron más visibilización y repercusión.

Con respecto a los contenidos lingüísticos, trabajaron vocabulario específico sobre violencias y luchas feministas.

Si bien con la implementación de la ESI, estos últimos años pudimos ver cómo la violencia de género tuvo más presencia en las aulas de forma teórica, aun creemos que las temáticas relacionadas al género se abordan desde un lugar meramente burocrático y no de manera crítica logrando interpelar a lxs estudiantes.

Romper el status quo y salir del posicionamiento de que hoy en día todxs tenemos libertad, y que hay igualdad requiere de crear un espacio de debate donde todas las voces puedan participar y reflexionar sobre el por qué de las desigualdades y opresiones.

Es por eso que para no caer en el “decolonial washing” decidimos aprovechar el material de enseñanza para generar cuestionamientos. Es así que guíamos el trabajo con los siguientes interrogantes:

¿Qué vidas son dignas de ser contadas y /o compartidas?

¿Qué derechos son vulnerados?

¿Qué sucede con los casos no excepcionales?

¿todxs sufrimos las mismas violencias?

¿Es un problema social o individual?

Reflexiones finales

Nos encontramos en un momento sociopolítico en el que nuestro rol como docentes no puede ser desperdiciado solo atendiendo a cuestiones meramente curriculares (entendiendo por las mismas, en nuestra área, contenidos lingüísticos, discursivos, gramaticales). Sentimos una responsabilidad de poder construir un espacio donde lxs estudiantes se sientan segurxs para expresar sus opiniones y sentimientos, donde puedan desnaturalizar violencias y opresiones, así de esta manera transformarla en un horizonte de cambio social. Para lograrlo, como educadores necesitamos repensarnos y situarnos de manera constante, ya sea, volver sobre las experiencias pedagógicas, compartirlas, conversarlas, más allá de los aciertos y resistencias que encontremos en el andar.

En estos tiempos, tejer lo colectivo y vencer la individualidad tiene que ser nuestra bandera para entender que lo que se genera dentro de un aula es una semilla que tenemos que cuidar.

De la misma manera, como declara Granados Beltrán (2016), lxs docentes también tenemos que reconocer que somos capaces de construir conocimiento en vez de consumir conocimiento hegemónico eurocéntrico. Como docentes tenemos que ser conscientes de que -desde nuestro rol- podemos visibilizar, cuestionar y criticar la colonialidad que afecta no solo nuestros contextos educacionales sino nuestras subjetividades en todas sus dimensiones. Es por esto que, con Walsh (2009), creemos que es importante entender la interculturalidad crítica como posicionamiento político, social, ético y epistémico afirmando la necesidad de cambiar no solo las relaciones, sino las estructuras y dispositivos de poder que mantienen la desigualdad, inferiorización, racialización y discriminación.

La pedagogía decolonial y la interculturalidad crítica dentro de la perspectiva decolonial son herramientas claves para mejorar nuestras prácticas docentes, involucrando a nuestrxs estudiantes en dicho proceso, invitándolxs a reflexionar, indagar, cuestionar y desnaturalizar todas las estructuras y mecanismos de opresión.

El resultado excede los límites del aula. Es un aprendizaje que va más allá de lo que estipulan los contenidos curriculares. Es un aprendizaje en dirección a la transformación social. Cuestionándonos, al igual que Walsh, ¿educar para qué? ¿con qué propósitos? ¿Bajo qué visión de país y de sociedad?

Para lograr una participación comprometida, para poder sembrar la semilla de la insurgencia es necesario que esta perspectiva, desde nuestro lado, como docentes, también exceda el límite del aula y permee nuestras vivencias personales. Para que esta

semilla se convierta en raíz tenemos que ponerle el cuerpo al desprendimiento de las colonialidades del saber, del ser, del sentir, del vivir y de la naturaleza. . Para que esta raíz sea rizoma, tenemos que estar arraigadxs en el suelo correcto ya que “sin suelo no hay arraigo, a la vez que sin arraigo no hay reclamo por lo propio” (Kusch en Gonzalez Gasquez 1989: 38)

Referencias bibliográficas citadas

Baum, G. (2018). “Un paradigma otro: Pedagogizar decolonial para la enseñanza situada del inglés como lengua otra”. Material de circulación interna de la Cátedra Didáctica Especial y Prácticas Docentes en Lengua Inglesa 2. La Plata: FaHCE, UNLP

Baum, G. (2021). “Diseño de materiales decoloniales, situados para la enseñanza de inglés como lengua otra.” Cuadernos de la ALFAL 13 (2), pp.133-168.

flores, val (2009). Hacia una alfabetización sexo-política. *Escritos Hereticos*. <http://escritoshereticos.blogspot.com/2009/09/hacia-una-alfabetizacion-sexo-politica.html>

González Gasqués, G (1989) ""Cultura y sujeto cultural" en el pensamiento de Rodolfo Kusch: ". En: CUYO, Vol. 6, p. 55-95. Dirección URL del artículo: <https://bdigital.uncu.edu.ar/4020>

Granados-Beltrán, C. (2016). Critical Interculturality: A Path for Pre-service ELT Teachers. *Ikala*

Lugones, M. (2008): "Colonialidad y género. Hacia un feminismo descolonial", en Mignolo, W. Género y descolonialidad, Ediciones del signo, Buenos Aires. <https://repositorio.unal.edu.co/handle/unal/53791>

Mignolo, Walter y Madina Tlostanova. (2006). “Theorizing from the Borders. Shifting to Geo and Body-Politics of Knowledge”, en *European Journal of Social Theory*, 9 (2): 205–221.

Mignolo, W. (2009). La colonialidad: la cara oculta de la modernidad. *Modernologies. Contemporary Artists Researching Modernity And Modernism*. España, Barcelona: Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona.

Mignolo, W. (2013) “Geopolitics of sensing and knowing: On (de)coloniality, border thinking, and epistemic disobedience”, en *Confero*, 1 (1): 129–150.

Walsh, Catherine. (2009). "Interculturalidad crítica y educación intercultural". Ampliación de la ponencia dictada en el Seminario Interculturalidad y Educación Intercultural organizado por el Instituto Internacional de Integración del Convenio Andrés Bello, La Paz.